

**Leta
Paul Mo Uli Isana Mara
Philippi
Leta Nike**

Paul mo uli leta nike na ima řilangi (1.7) vara i vere meje isana kalesia Philippi mata nora otori peresi nora usiusi matana (1.5; 4.10–19). Mo lo kilau toho vara i pa materi matan vara i eři mele retivujavujangi na Retiřuhu (3.17–19). Pani mo levosahia vara korong la pa vilimateia hin ima řilangi atu (1.21; 2.17; 3.10).

Philippi mo lo toho auta Greece hin jara atu la tovia Macedonia. Paul mo tapulo na vao kalesia atu Philippi usuri na nona retivujavujangi ea (Acts 16). Ale mo retiřoařoahaira vara la pa lavi na rani řilangi sohen Paul mo lo lavia moiso. Pani mo vere isara mara vara i sohena, leřuhu non God i pa toho isara matana (1.28–30).

Paul mo vere isara mara la pa lo kilau matan la tamlohi atu la lo posi na vujangi tataholo non Křisto (3.2–11). Paul mo avulahi tavera, hina purongo mo lo toho na ima řilangi matan Křisto. Paul mo vere mara la pa hahau jara matea (2.2; 4.2–3) ale vara la pa usuri na řomřomi non Křisto Iesu sohen harihi:

‘Romimim i pa sohena řomin Křisto Iesu,
hina purongo vara tiroma enia God tataholo,
enia mo sopo řomřomia vara i taurilati řomřomi
atu vara enia God,
pani mo hasena taua sivo atano
mo mai sohena volitusi matea tataholo,

ale mo vora mo mai mo sohena tamlohi
 purongo,
 ale mo hasena taua sivo atano,
 ale mo ooloo mo kakau na nona mateia,
 mateia atu enia mateia sasati
 mata talai na talopeilopei matea.' (2.6–8)

Hin Leta Nike

1. Retioloolo (1.1–11)
2. Maurin Paul (1.12–30)
3. Maurin Iesu (2.1–18)
4. Retisohai Hin Te Tapalan Paul (2.19–30)
5. God Mo Laviŕa (3.1–4.9)
6. Paul Mo Vere Meje Isara (4.10–20)
7. Isoiso Reti (4.21–23)

¹ Enau Paul peresi Timothy, kamam kama slev non Křisto Iesu, kama uli leta nike isana tamlohi viřoni non God hin Křisto Iesu la lo toho Philippi, peresi la haratu la lo tiroma na tamlohi peresi la haratu la lo deacon ea. ² Romřuhu peresi na tamata non God Tamařa peresi Moli Iesu Křisto i pa toho isamim.

Usiusi Non Paul

³ Vara na lo řomřomi kamim, tarea na lo vere meje isan God matamim. ⁴ Ale na rani na lo usiusi matamim sohena, na lo usiusi na noku řomavulahi, ⁵ matan kamim ka tapala na vavahinau mata Retiřuhu, mo tapulo na tiroma rani mo tikeli nake, ⁶ Na levosahia mo řuhu vara haratu mo lo tapulo na vavahinau řuhu na maurimim, i pa lo vaia i tikeli rani atu Iesu i mele mai, ale i pa mai na isoisona.

⁷ Mo tataholo vara a řomřomia sohena matamim matan noku opoia matamim mo tavera jea, hina purongo vara na lo toho nike na ima

řilangi teni vara a lo matahi na Retiřuhu sei ka lavia, teni vara a lo vujangia vara enia mo retivarařuhu, ale mata řomřuhu non God, enřa mo isoiso řa tapala matana. ⁸ God mo levosahia vara na lo opoi kamim, mo tataholo na opoia non Křisto Iesu isamim. ⁹ ale harihi enia noku usiusi: vara nomim opoia i pa lo ulua i tavera tarea, na lo usiusi vara ha ulua na nomim levosahi řuhu tari peresi na rongovosahi na hinau mo varařuhu, ¹⁰ matan vara ha pa eři rongovosahi na sava natu, mo tataholo vara ha vaia, ale matan haratu, ha pa eři toho vokevoke i pa sopo tea i tuvai kamim i tikeli rani atu Křisto i mele mai, ¹¹ ale ha pa mařivi na vua mata mauri tataholo sei mo tai isan Iesu Křisto, i pa vai na tamlohi la tahe na hijana, ale la pa sile na hasohaso isan God.

Retivujavujangi Hin Křisto

¹² Ale la vorai peresi na vevorai, na opoia vara ha pa levosahia vara sava rani řilangi mo mai isaku nike, mo mai matan vara tamlohi matuvana la eři rasu na Retiřuhu. ¹³ Ale matan haratu, tamlohi vuro tari non Supen Rome sei la lo kilauau nike, peresi na tamlohi tari la levosahia vara enau na lo toho na ima řilangi matan Křisto. ¹⁴ Matan na lo toho na ima řilangi nike, Moli mo vai na řomřomi nona vorai kalesia nike la řomřilangi vara la pa vereuli na Reti non God la sopo matahu matana.

¹⁵ Varařuhu tamlohi hai la lo retivujavujangi hin Křisto na nora mereimerei, na nora řomaulu, pani hai la lo vaia na posposi tataholo. ¹⁶ La haratu hitahu, la lo vaia na nora opoia matan la levosahia vara enau na lo toho na ima řilangi matan na

lo matahi na Retiŕuhu. ¹⁷ La haratu tiroma la lo retivujavujangi hin Kŕisto na ŕomaulu, ŕomira la sopo tataholo, la lo ŕomtau vara la pa mele vai na noku rongohaji i mele tavera nike na ima ŕilangi matana. ¹⁸ Pani mo sopo te hinau hinia. Hinau aulu hinia, enia vara tamlohi la retivujavujangi Kŕisto, hina purongo vara la lo vaia na nora tapnetano teni la varaŕuhu. Matan haratu na avulahi, ale a pa lo avulahi, ¹⁹ matan na levosahia vara nomim usiŕi peresi na tuetueni sei Tanumen Iesu Kŕisto mo silea, sava mo masese isaku, isoi-sona God i pa juriau.

Paul Mo Mauri Matan Iesu

²⁰ Na levosahia mo ŕuhu, ale na lo ŕomtoho vara a pa sopo vai te hinau vara i eŕi vaiiau a mahanuhanu matana, pani na noku ŕomŕilangi nake sohena tarea, a pa lo sile na ololo isan Kŕisto na hinau tari na lo vaira, vara a mauri teni a mate. ²¹ Matan isaku, mauri enia matan Kŕisto, ale mate, i pa mele ŕuhu. ²² Vara a lo mauri hin epe nike, enia masapa vara noku vavahinau ŕuhu la pa vuaha. Pani na sopo levosahia vara sahara mo mele ŕuhu, ²³ ŕomiku mo opoira enira rua. Na opoia vara a malue a toho peresi Kŕisto matan haratu mo ŕuhu jea, ²⁴ pani i pa mele ŕuhu jea isamim vara a lo mauri.

²⁵ Matan na levosahia mo ŕuhu vara a lo mauri, a eŕi tueni kamim mo isoiso, ale ha pa ulua na avulahi na nomim rasua, ²⁶ matan vara ha pa hasohaso Kŕisto Iesu mata mo tinaŕihia vara a mele toho peresi kamim.

Ra Pa Tamlohin Tuka

²⁷ Hinau aulu enia harihi: vara ha hahau na malele mo tataholo na Retiřuhu non Křisto, matan vara a mai a hite kamim teni vara a rongo te sorasorahimim, a pa levosahia vara ka lo turu řilangi jara matea sohena tamlohi matelete, mata matahi na sava Retiřuhu mo vujangia, ²⁸ ale ha sopo matahuni la haratu sei la nomim meresahi, matan nomim rasua enia i pa matamata mera matea isara mata vujangira vara maurira la pa sopo juri, pani kamim ha pa juri, harihi God i pa vaia. ²⁹ Matan God mo taua vara ha pa sopo rasu Křisto purongo, pani vara ha pa lavi na rani řilangi matan Křisto, ³⁰ matan na levosahia vara ka lo lavi na rani řilangi sohen ka hitea isaku hin rani atu na lo toho peresi kamim, ale nakerihi sohena na lo lavia na ima řilangi.

2

Tarea Ra Pa Usuri Na Posin Křisto

¹ Matan ka lo sořotahi hin Křisto, vara te nomim retituetueni, teni ka nanau matan nona opoia mo lo toho isamim, teni ka tapala peresi na Tanumena, teni te opoia na mapumim teni te řomopoia, ² ha mařivisi na noku avulahi sohen harihi: řomimim i matea, ha opoiopoi kamim, mapumim peresi na řomimim i matea na sava ha pa vaia, ³ ha sopo vai te hinau matan ka opoia vara ha pa jeu na tinapua, teni ha vai na hinau na řomaulu, pani na posposi řomatano, ha řomřomi na tinapua i jeu kamim. ⁴ Kamim hatehateahi, ha sopo řomřomi kamim hasemim purongo, pani na hinau i pa řuhu isana tinapua. ⁵ Romimim i pa sohena řomin Křisto Iesu, ⁶ hina purongo vara

tiroma enia God tataholo, enia mo sopo řomřomia vara i taurilati řomřomi atu vara enia God, ⁷ pani mo hasena taua siyo atano mo mai sohena volitusi matea tataholo, ale mo vora mo mai mo sohena tamlohi purongo, ⁸ ale mo hasena taua sivo atano, ale mo ooloo mo kakau na nona mateia, mateia atu enia mateia sasati mata talai na talopeilopei matea. ⁹ Matan haratu, God mo tahea hin jara atu mata lavi na ooloo tavera jea, mo silea hin hija atu mo aulu jea mo jeu na hija tari, ¹⁰ matan vara na hijan Iesu, tamlohi tari la pa papaohi, la haratu la lo toho na tuka, na varama peresi na jaran la haratu la mate na lolo varama, ¹¹ ale meme tari la pa taviti vara Iesu Křisto enia Moli, hasohaso tari i pa sahe isan God Tamařa matana.

Kamim Ka Malarani Na Varama

¹² Matana, la tapalaku řuhuřuhu hin rani atu na lo toho peresi kamim ka lo ooloo tarea, ale nake, matan na sopo toho peresi kamim, i pa mele řuhu vara ha lo kilau mamahu vara ha vai na vavahinau nona tamlohi sei God mo jurira na posposi matahu peresi na savaravara, ¹³ matan God hasena sei mo lo vavahinau hin kamim, mo vai kamim vara ha avulahi vara ha vavahinau i usuri na sava mo opoia.

¹⁴ Na vavahinau tari ka lo vaira, ha sopo ngutungutu teni ha vasvas, ¹⁵ matan vara i pa sopo te hinau vara tamlohi tinapua la eři tuvai kamim hinia. Ha toho na mauri vokevoke, i sohena natun God na livuhan pina haluhalu sei mo hehe, ale kamim ka lo mera sohena majou na varama. ¹⁶ Ha taurilati reti atu mo sile na mauri, matan vara a pa eři retihapahapa hin pongi atu non Křisto,

vara noku vavahinau isamim la sopo vano hina purongo, ¹⁷ pani hina purongo vara mauriku i sohena wai malamalai matea, ale i vano peresi na nomim rasua isan God, enau na avulahi vara a silea vara enŕa tolu ŕa pa avulahi jara matea. ¹⁸ Ale mo ŕuhu vara ha avulahi matana sohena, ale ha avulahi peresiau.

Paul I Pa Rule Timothy Isara

¹⁹ Na lo ŕomtoho vara a pa ŕule Timothy i vano isamim i pa sopo tuai, vara Moli Iesu i tinaŕihia, matan vara enau sohena a pa rongo i ŕuhu vara a rongo te sorasorahimim. ²⁰ Matan mo sopo tea nike, ŕomina i tavera matamim sohen Timothy, matan enia mo opoia vara ha lo toho i ŕuhu. ²¹ Matan tamlohi tinapua mo isoiso la lo ale na masalora purongo, mo sopo masalon Iesu Kŕisto. ²² Pani kamim ka levosahi mamahuni na posposi ŕuhu non Timothy moiso, matan enia mo lo tue-niau sohen natuku matea tataholo na vavahinau mata Retiŕuhu. ²³ Matana, na lo ŕomtoho vara a pa ŕulea nohorihia, pani a pa hitea vara i pa sohena sava isaku tako. ²⁴ Ale hin Moli, na levosahia mo ŕuhu vara i sopo tuai enau sohena a pa mai.

Paul Mo Rule Epaphroditus

²⁵ Pani na lo ŕomŕomia vara a pa mele ŕule Epaphroditus vano isamim. Enia voraiuku, tapalaku na vavahinau, ale tapala tamlohi vuro matea mata rasua, ale nomim vahaŕule, haratu ka lo ŕulea isaku vara i tueniau nike. ²⁶ Matan enia mo opoia vara i mele hite kamim, ale mo rongo mo sati matan ka rongoa vara enia mo rojo, ²⁷ vara ŕuhu enia mo rojo, mariviti vara i mate, pani God

mo řomopoia, mo sopo isana hasena, pani enau sohena, mo sopo opoia vara i vaiiau a rongo i sati aulu na noku rongo sati. ²⁸ Matan haratu, na avulahi vara a mele řulea vano isamim, matan vara ha pa avulahi vara ha mele hitea, ale enau řomiku i sopo mele kaka hajavua hinia. ²⁹ Ale, ha mele lavia mai isamim na hijan Moli na avulahi tavera. Ale mo tataholo vara ha sile na oloolo isana tamlohi sohena, ³⁰ matan mariviti i mate mata vavahinau non Křisto, matan mo hařehi na maurina vara i vai vevuhi na nomim vavahinau sei ka sopo eři vaia isaku.

3

Vara A Levosahi Křisto Peresi Na Suihana

¹ Mele hina tinapua la vorai peresi na vevo-
rai, ha avulahi tavera matan Moli. Mo sopo te
hinou hinia vara a mele uli la hinou sei na pete
verea isamim tiroma moiso matan la pa turuhoro
kamim.

² Ha lo kilau la viriu sei, la tamlohi sasati atu
la lo tai komokomo na epe tamlohi na taiřalihi.*

³ Matan enřa natu, taiřalihi varařuhu, řa lo lotu
na suihin Tanumen God, ale řa lo retihaso haso
Křisto Iesu na sava mo vaia matařa, ale řa sopo
mele tau na rasua na nořa vavahinau, ⁴ hina
purongo vara enau a eři tau na noku rasua na
noku vavahinau sohera. Vara tea mo řomřomia
vara i eři tau na nona rasua na nona vavahinau,
enau na jeua, ⁵ enau na taiřalihi na rani mo li-
maravtolu na noku pongi vora, enau na tavgavin

* **3:2:** viriu: Paul mo lo vere vara Jew enira viriu, enira haratu sei la řilangi vara la taiřalihi na tamlohi.

Israel, tavitauin Benjamin, enau Jew tataholo, usuri na Leu, enau Pharisee matea. ⁶ Ale na řilařilangi na noku rasua, na tipahi na vao kalesia non Iesu. Ale usuri na leu tataholo řuhu, tea i sopo eři tuvaiau hin te hinau matana, ⁷ pani na noku kilakilau mata hinau vara la pa tueniau tiroma, nake matan hin Křisto, na hitera sohen hina purongo. ⁸ Aulu hin haratu, na levosahia vara hinau tari enira hina purongo na rani na lo kilau usurira peresi na hinau mo mele řuhu jea, enia vara a levosahi Křisto Iesu noku Moli, ale matan Křisto, na sopo mele tau na noku rasua na noku vavahinau tari, na hitera sohena utauta matan vara a lavi Křisto, ⁹ ale vara a pa toho isana, mo sopo matan na vai te hinau mo tataholo matan na lo usuri na Leu, pani vara a mai a tataholo na nahona mata noku rasua hin Křisto, hinau sei, God hasena mo vereia vara enau na tataholo mata noku rasua hinia, ¹⁰ matan vara a levosahi Křisto peresi na suiha nona sauteterahi, ale na opoia vara a sořotahi peresia na nona rani řilangi, ale a sohena na nona mateia, ¹¹ ale, matan la hinau tari sei vara enau sohena, a pa lavi na sauteterahi na mateia.

¹² Na sopo vereia vara na pete lavi la hinau tari atu moiso, teni vara God mo vaiau na tataholo vevuhi moiso, pani na lo tutunguia vara a lavi la harařu sei Křisto Iesu mo viřoniau matara. ¹³ La vorai peresi na vevorai, na sopo vereia vara na lavira noku moiso, pani hina aulu matea na lo tau na řomiku vara a vaia enia harihi: na sopo mele tauri na hinaun tuai, pani na lo kilau na hinau mo lo mai, ¹⁴ ale na lo tutunguia vara a kakau na isoisona, matan vara a lavi otori atu na tuka God

mo toviau matana hin Křisto Iesu.

¹⁵ Mo řuhu vara enřa sei řa jea na malele rasua, řa lo řomřomi sohena. Pani vara kilakilau non tea mo sopo sohena, God i pa vujangia vara sava na lo vereaa mo tataholo isamim. ¹⁶ Hina aulu hin la hinau sei řa lavira moiso enia vara řa usuri na sava řa pete levosahia moiso vara la tataholo.

Tunguhi Na Palon Paul

¹⁷ La vorai peresi na vevorai, ha pulutahi ha tutungui na paloku, ale ha kilau mamahuni la haratu la lo hahau usuri tovongi sei kama lo sile kamim hinia. ¹⁸ Matan sohen na pete vereaa isamim moiso, ale nake na lo mele vereaa isamim na řomsati, vara tamlohi matuvana la lo hahau sohena meresahi na sava Křisto mo vaia na nona talopeilopei. ¹⁹ Isoisona enia la pa hase komora, nora god enia masalora, la retihapahapa na nora vavahinau mata mahanuhanu, la lo tau na řomira na hinau mata varama purongo. ²⁰ Pani enřa tamlohin tuka, ale řa lo kilau matan nořa Jujuri i pa tai ea, enia Moli Iesu Křisto, ²¹ enia i pa posi na epeřa la mai la tataholo na epena sei mo řuhuřuhu jea, i pa vaia hin suiha atu sei mo lo vai na hinau tari la toho na ruhuruhuna.

4

¹ Matan haratu, la vorai peresi na vevorai, na lo opoi kamim, ale na opoia vara a mele hite kamim, matan ka vaiau na avulahi, kamim sohena noku otori, ha turu řilangi hin Moli, la tapalaku řuhuřuhu.

Romin Paul

² Na usia řilangi vara Euodia enia Syntyche la avulahi hinira rua hin Moli. ³ Io, ale na lo usiho tapalaku řuhuřuhu, o tueni la hařai atu, enira la lo voko jara matea peresiau hin rani atu na lo vavahinau atu mata Retiřuhu peresi Clement peresi la tatua tapalaku atu mata vavahinau, la haratu sei hijara la lo toho na Puku mata Mauri.

⁴ Ha avulahi hin Moli tarea, a mele vere, ha avulahi jea! ⁵ Ha vujangi na nomim posposi řuhu isana tamlohi tari. Moli mo lo mai mariviti.

⁶ Ha sopo řomkaka hin te hinau hatea, pani na hinau tari na nomim usiisi isan God matan te hinau, ha vere meje isana, ale ha vere na nomim opoia. ⁷ Ale vara ha lo vaia sohena, tamata non God atu tamlohi la sopo levosahia, i pa matahi na mapumim peresi na řomimim hin Křisto Iesu. ⁸ Isoiso hinau la vorai peresi na vevorai, sava mo varařuhu, sava la tataholo mata sile na oloolo hinira, sava mo tataholo, sava mo vokevoke, sava mo řuhu, sava mo tataholo vara řa opoia, vara te posposi řuhu teni te hinau mata hasohasoa, ha tau na řomimim hinira. ⁹ Ale sava hinau, ka levosahia, ka lavia, ka rongoa, ale ka hitea hinia, ha hahau hinira, ale God mata tamata i pa toho peresi kamim.

Paul Mo Vere Meje

¹⁰ Na avulahi tavera hin Moli matan nake ka lo mele řomřomiau. Na levosahia vara ka řomřomiau, pani mo sopo te masapa vara ha eři vujangia. ¹¹ Na sopo vere haranike matan te noku opoia, matan na levosahi na malele vara a avulahi na sava mo masese na mauriku. ¹² Na levosahi na mauri tilavono, na levosahi na mauri

tavtav, na levosahi na hina luhu mata avulahi na hinau tari la mai na mauriku, vara a masu teni a marohati, vara tanga mo lo masurere, teni te rani na vejuveju. ¹³ A eñi vai na hinau tari matan Křisto mo lo tueniau. ¹⁴ Pani ka meje tavera isamim matan ka lo tueniau na noku rani řilangi.

¹⁵ Kamim mara Philippi ka levosahia vara na pongi tiroma ka rongo na Retiřuhu, ale na rani na malue Macedonia, mo sopo te vao kalesia tinapua vara i tueniau na silesilea, pani kamim hasemim purongo. ¹⁶ Matan na rani na lo toho Thessalonica, ka sohai na hinau vaha visa vara i tueniau. ¹⁷ Na sopo vereā matan na lo kilau mata silesilea, pani na opoia vara ha mele lavi na vua řuhuřuhu mata nomim posposi řuhu.

¹⁸ Pani na lavi la otori sei ka sohaira mo mai isaku peresi Epaphroditus, ale hinau tari sei la mařivi savulevule la jeu na noku opoia. Hinau sei ka vaia isaku mo sohena malamalai matea ponana mo řuhu, mo tataholo na nahon God, ale mo avulahi hinia. ¹⁹ Ale noku God, i pa sile kamim na hinau tari ka opoia i usuri na nona tavtav řuhuřuhu hin Křisto Iesu. ²⁰ Isan God Tamařa, hasohaso i sahe isana mata rani tui tui, amen. ²¹ Ha sile na retiolooolo i vano isana tapuhi tari non God hin Křisto Iesu. La vorai kalesia nike, la lo toho peresiau, la sohai na nora retiolooolo isamim. ²² Tapuhi tari nike, la sohai na nora retiolooolo isamim, la haratu la lo vavahinau na lolo iman supe matan Rome sohena la opoia mo tavera vara ha levosahi na nora retiolooolo isamim. ²³ Romřuřu non nořa Moli Iesu Křisto i pa lo toho na maurimim.

Tangoa New Testament
The New Testament in the Tangoa Language of
Vanuatu
Le Nouveau Testament dans la langue Tangoa de
Vanuatu

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tangoa

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

89356e5c-df58-558e-9b27-ae0321adb2df